

The Name, CHRIST, from twenty-one Scripture references of the Old Testament compared in ten different translations

References	Septu- agint	Guten- berg	Maurist Vulgate	Original Douay	Challoner "Douay"	Confra- ternity	Luther's German	King James	current King James	Revised Standard Version
<u>King James</u>	270	1455	1693	1609	1750	1961	1534	1611	James	1952 A.D.
<u>Douay</u>	B. C.	A. D.	A. D.	A. D.	A. D.	A. D.	A. D.	A. D.		
I Sam. 2:10	χριστῶν	ἡπί	Christi	Christ	Christ	Christ	Gesalbten	Anointed	anointed	anointed
I Sam. 2:35	χριστῶν	ἡπῶ	Christo	Christ	anointed	anointed	Gesalbten	Anointed	anointed	anointed
I Sam. 12:3	χριστῶν	"	Christo	Christ	anointed	anointed	Gesalbten	Anoynted	anointed	anointed
I Sam. 12:5	χριστός	ἡπῶ	Christus	Christ	anointed	anointed	Gesalbter	Anointed	anointed	anointed
I Sam. 16:6	χριστός	"	Christus	Christ	anointed	anointed	Gesalbter	anointed	anointed	anointed
II Sam. 22:51	χριστῶν	cristo	christo	Christ	anointed	anointed	Gesalbten	Anointed	anointed	anointed
II Sam. 23:1	χριστῶν	ἡπῶ	christo	Christ	anointed	Christ	Messias	Anointed	anointed	anointed
II Chr. 6:42	χριστῶν	ἡπῶ	christi	Christ	anointed	Christ	Gesalbten	Anointed	anointed	anointed
Psalms 2:2	χριστῶν	cristū	Christum	Christ	Christ	anointed	Gesalbten	Anoynted	anointed	anointed
Psalms 18:50;	χριστῶν	cristo	Christo	Christ	anointed	anointed	Gesalbten	Anointed	anointed	anointed
Psalms 20:6;	χριστῶν	cristum	Christum	CHRIST	anointed	anointed	Gesalbten	Anointed	anointed	anointed
Psalms 84:9;	χριστῶν	cristi	Christi	Christ	Christ	anointed	Gesalbten	anointed	anointed	anointed
Psalms 89:38;	χριστῶν	cristum	Christum	Christ	anointed	anointed	Gesalbten	anointed	anointed	anointed
Psalms 89:51;	χριστῶν	cristi	Christi	Christ	anointed	anointed	Gesalbten	Anointed	anointed	anointed
Psalms 132:10;	χριστῶν	cristi	Christi	Christ	anointed	anointed	Gesalbten	Anointed	anointed	anointed
Psalms 132:17;	χριστῶν	cristo	Christo	Christ	anointed	anointed	Gesalbten	Anointed	anointed	anointed
Isaiah 45:1	χριστῶν	cristo	Christo	Christ	anointed	anointed	Gesalbten	Anointed	anointed	anointed
Lam. 4:20	χριστός	cris ¹	Christus	Christ	Christ	anointed	Gesalbten	anointed	anointed	anointed
Daniel 9:25	χριστῶν	cristū	Christum	Christ	Christ	one who is anointed	Christum	Messiah	Messiah	anointed
Daniel 9:26	χριστῶν	cris ²	Christum	Christ	Christ	anointed	Christus	Messiah	Messiah	anointed
Hab. 3:13	χριστῶν	cristo	Christo	Christ	Christ	anointed	Gesalbten	Anointed	anointed	anointed

➤ This is a photostated reproduction from the J. Gutenberg Bible. Gutenberg, here, brought straight across from the Greek the first two letters and the final Latin letter of the word Christ. He omitted the three letters ist and so designated with an ellipsis.

➤ Gesalbten is the German word meaning anointed. (All German nouns are capitalized.) The Old Testament Hebrew word, Messiah, means anointed.

N.B. the effect of Luther's version upon the KJV, the protestantizing (Judaizing) effect of the KJV upon the Challoner, and their effect upon the Confraternity and RSV; N.B. the Vulgate's centuries of integrity.

Two illustrations from Psalm 2:1, 2, quoted in Acts 4:25, 26 are photostated from the Gutenberg Latin Vulgate Bible of 1455 A. D. in German script, and from the Vulgate printed by La Bac Publishers

**Uare fremuerunt gentes: et populi me-
ditati sunt inania. 2. Asiterunt reges terrae.
Et principes conuenerunt in unum.
Aduersus Dominum, et aduersus
Christum eius.**

1 Quare fremuerunt gentes.
Et populi meditati sunt inania?
2 Asiterunt reges terrae.
Et principes conuenerunt in unum.
Aduersus Dominum, et aduersus
Christum eius.

References to the SEED (which is Christ) in twenty-three different texts
compared in six different sources

<u>Textual References</u>	<u>Latin Vulgate</u>	<u>Original Douay Rheims</u>	<u>Challoner "Douay- Rheims"</u>	<u>King James Version</u>	<u>Revised Standard Version</u>	<u>Confraternity Version</u>
Gen. 12:7	semini tuo	To thy seed	to thy seed	Unto thy seed	To your descendants	to your descendants
Gen. 13:15	et semini tuo	and to thy seed	and to thy seed	and to thy seed	and to your descendants	and (to) your posterity
Gen. 15:18	semini tuo	To thy seede	To thy seed	Unto thy seed	To your descendants	To your posterity
Gen. 17:8	et semini tuo	and to thy seed	and to thy seed	and to thy seed	and to your descendants	and (to) your descendants
Gen. 17:19	et semini eius	and to his seed	and with his seed	and with his seed	for his descendants	for his descendants
Gen. 24:7	semini tuo	To thy seed	To thy seed	Unto thy seed	To your descendants	to your descendants
Gen. 26:3	et semini tuo	and to thy seed	and to thy seed	and unto thy seed	and to your descendants	and (to) your descendants
Gen. 28:4	et semini tuo	and to thy seed	and to thy seed	and to thy seed	and to your descendants	and (on) your descendants
Gen. 28:13	et semini tuo	and to thy seed	and to thy seed	and to thy seed	and to your descendants	and (to) your descendants
Gen. 35:12	et semini tuo	and to thy seede	and to thy seed	and to thy seed	and... to your descendants	to your descendants
Gen. 48:4	et semini tuo	and to thy sede	and to thy seed	and... to thy seed	and... to your descendants	to your descendants
Ex. 32:13	et... semini vestro	and... to your seed	and... to your seed	and... to your seed	and... to your descendants	and (to)...your descendants
Ex. 33:1	semini tuo	To thy seede	To thy seed	Unto thy seed	To your descendants	to their descendants
Deut. 1:8	et semini eorum	and to their seede	and to their seed	and to their seed	and to their descendants	and to their descendants
Deut. 11:9	et semini eorum	and to their seede	and to their seed	and to their seed	and to their descendants	and... to...their descendants
Deut. 34:4	semini tuo	To thy seede	to thy seed	unto thy seed	to your descendants	to their descendants
II Chr. 20:7	et semini Abraham	and... to the seed	and to the seed of	and... to the seed of	and... to the descendants	and... to the seed
Neh. 9:8	semini eius	unto his seede	to his seed	to his seed	and... to his descendants	to his seed
St. Luke 1:55	et semini eius	and (to) his seede	and to his seed	and to his seed	and to his posterity	and... to.. his posterity
Acts 7:5	et semini eius	and to his seede	and to his seed	and to his seed	and to his posterity	and to his offspring
Rom. 4:13	aut semini eius	or to his seede	or to his seed	or to his seed	and (to) his descendants	and to his posterity
Gal. 3:16	et semini eius	and to his seede	and to his seed	and (to) his seed	and to his offspring	and to his offspring
Gal. 3:16	et semini tuo	And to thy seede	And to thy seed	And to thy seed	And to your offspring	And to thy offspring